



Consulado General de Italia
Buenos Aires



Cámara de Comercio Italiana
en la República Argentina

FUNDADA EN 1884

130 años

Guida all'inserimento lavorativo e formativo dei Giovani Italiani che si trasferiscono in Argentina



Consulado General de Italia
Buenos Aires



Cámara de Comercio Italiana
en la República Argentina

FUNDADA EN 1884

130 años

INTRODUZIONE

Questo Vademecum nasce dalla collaborazione fra la Camera di Commercio Italiana in Argentina ed il Consolato Generale d'Italia a Buenos Aires con un obiettivo ben preciso: fornire ai giovani italiani ed argentini una guida agile ed aggiornata che spieghi loro i primi passi da compiere per lavorare o studiare in Argentina o in Italia.

Concepito come primo passo di un più ampio progetto che mira ad avvicinare gli italo-argentini non soltanto alle proprie origini, ma soprattutto all'Italia contemporanea, con la sua cultura straordinaria e le punte di eccellenza della sua economia, il Vademecum fornisce le informazioni di base che chiunque voglia intraprendere un percorso di studio o di lavoro in un Paese straniero deve conoscere. Capitoli specifici sono così dedicati non soltanto al riconoscimento dei titoli di studio, agli adempimenti burocratici da assolvere per risiedere legalmente all'interno dei due Paesi ed allo studio della lingua, ma anche alla costruzione di un CV e di una lettera di presentazione, strumenti fondamentali per avvicinarsi nel migliore dei modi al mercato del lavoro.

Nel volume viene messo in evidenza anche il ruolo delle numerose Associazioni italiane presenti sul territorio argentino, la cui esistenza è prova di un forte legame, anche ma non solo affettivo, della comunità italiana residente in Argentina con il proprio Paese di origine.

Un sentito "in bocca al lupo" va a tutti coloro che si accingono alla lettura di questo volume, nell'auspicio che possa risultare uno strumento utile per accompagnarli nella costruzione del loro futuro, fornendo così un piccolo contributo al rafforzamento delle storiche, intense relazioni fra Italia e Argentina.

Giuseppe Scognamiglio

Console Generale d'Italia Buenos Aires.

L'internazionalizzazione e la globalizzazione hanno portato profonde trasformazioni sociali ed economiche a livello globale e in particolare al mondo del lavoro giovanile. Le frontiere sono state abbattute già a livello universitario. La maggior parte degli studenti ambiscono ad effettuare, durante la propria carriera universitaria, almeno un'esperienza all'estero. Lo esigono il curriculum e la necessità dei giovani d'oggi di arricchire il bagaglio di conoscenze con l'esperienza sociale di vivere in una realtà culturalmente e linguisticamente diversa da quella abituale. Proliferano quindi nell'università italiane e argentine, le proposte di scambi internazionali. Questo tipo di esperienze generano nei giovani, che successivamente si immettono nel mercato del lavoro, la quasi necessità di riprodurre l'esperienza universitaria non appena escono dal sistema. Il contesto economico, sociale e culturale contribuisce a fomentare questo fenomeno. La scarsa offerta di posizioni stimolanti, retribuite e logisticamente comode, o a volte, il solo desiderio di fare un'esperienza nel Paese da dove sono emigrati i propri avi spinge i neolaureati a cercare alternative all'estero. L'abbattimento delle frontiere del mondo del lavoro e della formazione è ormai una variabile considerata da molti, e, sebbene questo generi un effetto positivo, in generale, sia per chi decide di vivere questa esperienza che per le strutture che accolgono una persona in grado di apportare un'esperienza ed un punto di vista differente, tutto questo movimento genera non poche difficoltà a livello logistico ed amministrativo.

Lavorare all'estero implica infatti una serie di problematiche legate dapprima alla ricerca della proposta lavorativa o di stage e successivamente problematiche legate alla contrattualizzazione, ai permessi di soggiorno, alla logistica, ecc.. Consci della situazione attinente alla realtà a noi più prossima cogliendo l'opportunità offerta da Italia Lavoro, con questo breve manuale, intendiamo offrire delle informazioni di base per tutti coloro che decidano di affrontare quest'esperienza muovendosi tra Italia ed Argentina.

Sen. Luigi Pallaro

Presidente

Camera di Commercio Italiana



INDICE

1. REGOLARIZZAZIONE DELLA SITUAZIONE MIGRATORIA E PRATICHE BUCROCRATICHE IN LOCO	<i>pag. 4</i>
1.1 Permesso di Soggiorno	
1.1.2 Documenti da presentare per avviare la pratica di residenza (originale e fotocopia)	
1.2 Iscrizione all'AIRE	
1.3 Regime fiscale per i liberi professionisti (Monotributo)	
2. MERCATO DEL LAVORO IN ARGENTINA	<i>pag. 8</i>
2.1 Sistema dei Servizi per il Lavoro attivato dalla Rete delle CCI Argentina (Progetto ITES)	
2.2 Dove cercare lavoro	
2.3 Programmi Locali di Appoggio alla Piccola Impresa	
2.4 Il Ruolo dei Patronati Italiani	
2.5 Ruolo delle Associazioni Italiane	
2.6 Ruolo del COM.IT.ES	
3. CURRICULUM VITAE E LETTERA DI PRESENTAZIONE	<i>pag. 15</i>
3.1 Curriculum Vitae	
3.2 Lettera di Presentazione	
4. LA LEGGE SUL RAPPORTO DI LAVORO ARGENTINA	<i>pag. 17</i>
5. FORMAZIONE	<i>pag. 18</i>
5.1 Sistema Universitario e Post Universitario in Argentina	
5.2 Protocollo esecutivo dell'accordo culturale tra il governo della Repubblica Italiana e il governo della Repubblica argentina per gli anni 2007- 2014	
5.3 Convalida del Titolo di Studio	
5.4 Dove Studiare Spagnolo	

1. REGOLARIZZAZIONE DELLA SITUAZIONE MIGRATORIA E PRATICHE BUROCRATICHE IN LOCO

1.1 Permesso di Soggiorno

Chi intenda recarsi in Argentina per lavorare deve regolarizzare la propria posizione migratoria, poiché il visto da turista consente di soggiornare nel territorio argentino per un periodo non superiore a 90 giorni e non abilita a svolgere mansioni retribuite, né inquadrabili in altri tipi di contratto di genere lavorativo (ad esempio stage non retribuiti). La Legge nr. 25.871 elenca nelle Sezioni 22 (residenza permanente) e 23 (residenza provvisoria) i criteri di ammissione per ottenere la residenza in Argentina.

Nello specifico, la residenza concessa si divide in due tipologie: temporanea e permanente.

NB: Gli italiani appartengono alla tipologia "No Mercosur"

In base a quanto stabilito dal regolamento argentino, tutti gli stranieri appartenenti alla tipologia NO MERCOSUR potranno iniziare la propria richiesta di residenza presso la Direzione Generale di Migraciones. La pratica ha quindi inizio direttamente sul territorio argentino, nella sede competente in base al proprio domicilio, nel rispetto dei termini del visto di ingresso di cui si è in possesso.

(A) Rientrano tra gli aventi diritto alla residenza temporanea, in ambito lavorativo e/o professionale, le seguenti categorie:

- Lavoratore a contratto
- Studente
- Chi gode di una rendita.
- Investitore

NB: per le altre categorie aventi diritto alla residenza temporanea, si suggerisce di visitare la pagina della Dirección Nacional de Migraciones: <http://www.migraciones.gov.ar>

(B) Rientrano tra gli aventi diritto alla residenza permanente le seguenti categorie:

- Il genitore i cui figli siano argentini o stranieri già residenti
- Il coniuge di un argentino o di uno straniero già residente
- Il figlio di padre o madre argentino/a,
- Il figlio di padre o madre stranieri già residenti, se minore di 21 anni e nubile/celibe

La *Dirección de Migraciones* (www.migraciones.gov.ar) è l'ente argentino di competenza a cui rivolgersi per iniziare la pratica di richiesta della residenza, che una volta approvata, darà diritto ad ottenere il DNI (Documento Nazionale di Identità). Ottenuta la documentazione necessaria, che varia in base alla categoria di appartenenza, si dovrà chiedere appuntamento alla *Dirección Nacional de Migraciones* attraverso la pagina web http://www.migraciones.gov.ar/accesible/?dni_extranjeros (turno Online)

1.1.2 Documenti da presentare per avviare la pratica di residenza (originale e fotocopia):

- Passaporto, Documento d'identità valido e vigente;
- Timbro d'ingresso nel Paese o foglio migratorio;
- Atto di nascita con le generalità;
- Certificato di precedenti penali da richiedere nel Paese o nei Paesi in cui si è risieduto per periodi superiori ad un anno durante gli ultimi tre anni. (Solo per chi abbia già compiuto il sedicesimo anno di età).
- Certificato argentino di precedenti penali, da richiedere presso il Registro Nacional de Reincidencia, previo turno online (www.dnrec.jus.gov.ar), o presso la Policía Federal Argentina (www.policiafederal.gov.ar). (Solo per chi abbia già compiuto il sedicesimo anno di età).
- Dichiarazione Giurata in cui si dichiara la non esistenza di precedenti penali in altri paesi (che sarà redatta presso gli stessi uffici di Migraciones in concomitanza con l'avvio della pratica).
- 2 foto 4x4;
- Certificato di domicilio o bolletta di un servizio pubblico a nome del richiedente (ABL, Luce, Acqua o Gas)
- Il costo della pratica è di 600 pesos e il pagamento si realizza presso gli stessi uffici di Migraciones

NB: *Tutti i documenti emessi in Italia dovranno essere presentati con Apostilla dell'Aja (da richiedere al tribunale o alla prefettura in Italia) e tradotti da un traduttore pubblico con firma legalizzata. Tutti i documenti emessi dalle autorità consolari italiane in Argentina dovranno essere certificati dal Ministerio de Relaciones Exteriores Comercio Internacional y Culto (www.mrecic.gov.ar).*

NB: I documenti sopraelencati sono necessari per poter iniziare la pratica della residenza; nei paragrafi qui di seguito vengono indicati quelli aggiuntivi, che dovranno essere presentati per completare la stessa, in base alla categoria corrispondente.

(A)Residenza Temporanea

Documentazione specifica da presentare per completare la pratica (in aggiunta a quella indicata nel paragrafo 1.1.2):

1. Per I lavoratori a Contratto:

- Pre-contratto sottoscritto dal datore di lavoro e dall'interessato. Il documento dovrà includere I dati personali delle parti, le mansioni che svolge il richiedente, la durata della giornata lavorativa e del contratto di lavoro, l'indirizzo presso il quale svolgerà le proprie mansioni il richiedente, lo stipendio percepito (in sintonia con gli accordi del contratto collettivo corrispondente) e il numero di CUIT ("Clave Unica de Identificación Tributaria") del datore di lavoro. Le firme delle parti dovranno essere certificate da un notaio o da un ufficiale di Migraciones.
- Copia dell'iscrizione del datore di lavoro presso la Direzione Generale delle Imposte (AFIP)
- Copia dell'iscrizione del datore di lavoro presso il registro unico dei richiedenti di lavoratori stranieri della Direzione Nazionale di Migrazione

2. Studente:

- Studente Formale: Documento d'iscrizione elettronica all'Università.
- Studente Non Formale: Documento d'iscrizione elettronica all'Università. Se il percorso di studio è inferiore ai sei mesi, è necessario presentare solo l'iscrizione (omettendo quelli indicati nel paragrafo 1.1.2) e un documento d'identità.
- Studente in Scambio Internazionale: Documento d'iscrizione elettronica, copia del programma di scambio. Se il percorso di studio è inferiore ai sei mesi, è necessario presentare solo questi ultimi documenti (omettendo quelli indicati nel paragrafo 1.1.2) e un documento d'identità.

NB: Il documento d'iscrizione universitaria o dell'istituto d'istruzione dovrà essere certificato dal *Ministerio de Cultura y Educación*. La stessa università o istituto d'istruzione può farsi carico della richiesta di certificazione; in caso contrario occorre recarsi al *Departamento de Certificaciones del Ministerio de Cultura y Educación*

3. Rendita:

- Documenti attestanti una rendita minima proveniente dall'estero, per mezzo di istituzioni bancarie o finanziarie autorizzate dalla Banca Centrale della Repubblica Argentina, dimostrando che suddetti fondi siano sufficienti a garantire il mantenimento del richiedente e del suo gruppo familiare primario. Sarà necessario possedere una rendita minima proveniente dall'estero, regolare e permanente, di minimo 8.000 pesos al mese.

4. Investitore con capitale per lo sviluppo di un'attività:

- Investimento minimo di 1.500.000 pesos in un'attività produttiva, commerciale o di servizi. Sarà necessario presentare il progetto d'investimento, dimostrando l'origine e la legalità dei fondi e il loro ingresso nel Paese, attraverso un ente bancario o finanziario autorizzato dalla Banca Centrale della Repubblica Argentina.
- L'approvazione del progetto è di competenza del *Ministerio de Industria y Turismo*, che elaborerà una risoluzione finale, non vincolante, in base ai seguenti parametri:
 - Natura dell'investimento
 - Fattibilità legale del progetto
 - Sostenibilità economico-finanziaria

(B)Residenza permanente

Documentazione specifica da presentare per completare la pratica (in aggiunta a quella indicata nel paragrafo 1.1.2):

- **Figlio di un cittadino argentino:** DNI del cittadino argentino; Atto di nascita dello straniero
- **Coniuge di un cittadino argentino:** DNI del cittadino argentino; Certificato di matrimonio
- **Padre o madre di un cittadino argentino:** DNI del cittadino argentino e del residente; Atto di nascita dello straniero
- **Padre, coniuge o figlio/a di uno straniero radicato permanentemente nel Paese:** DNI della persona radicata; Atto di nascita e certificato di matrimonio dello straniero

Fonte: Dirección Nacional de Migraciones (<http://www.migraciones.gov.ar>)

1.2 Iscrizione all'AIRE

È dovere del cittadino italiano che si trasferisce all'estero ed intende risiedervi per un periodo superiore ai dodici mesi, iscriversi all'AIRE (l'anagrafe della popolazione italiana residente all'estero), iter necessario per usufruire dei servizi consolari e per esercitare il diritto di voto all'estero.

- **Come iscriversi all'Aire (Circoscrizione del Consolato Generale d'Italia a Buenos Aires)**

1. Personalmente

a) Registrarsi sul sistema Prenota Online (<http://www.consbuenosaires.esteri.it>) e selezionare il servizio anagrafe/stato civile presso gli uffici competenti in base alla località di residenza.

b) Presentarsi, il giorno dell'appuntamento, con la seguente documentazione:

- Dni, passaporto e/o carta d'identità italiana (in corso di validità)
- Documentazione comprovante l'effettivo luogo di residenza (se non si è in possesso di un DNI che la attesti, si possono presentare i seguenti tipi di utenze: gas, acqua, luce, pay-tv, telefono fisso e internet)

2. Via posta/fax/email

a) Scaricare la richiesta di iscrizione/aggiornamento o la dichiarazione di trasferimento/rimpatrio dal sito web del Consolato Generale di Buenos Aires (<http://www.consbuenosaires.esteri.it>) e compilarla in tutti i suoi campi

b) Allegare alla richiesta la copia di un documento d'identità ove appaia firma e DOCUMENTAZIONE COMPROVANTE L'EFFETTIVO LUOGO DI RESIDENZA.

c) La richiesta/dichiarazione firmata e gli allegati potranno essere trasmessi:

- per posta (Consolato Generale d'Italia - Backoffice - Reconquista 572 - C1003 ABL Buenos Aires)
- via fax (al numero: 4114 4799)
- per e-mail (info.buenosaires@esteri.it), inserendo campo "oggetto" la frase: **ISCRIZIONE/AGGIORNAMENTO AIRE o TRASFERIMENTO/RIMPATRIO**, seguito da nome e cognome (es. ISCRIZIONE/AGGIORNAMENTO AIRE - MARIO ROSSI).

N.B. Il connazionale che sposta la propria residenza da un Comune italiano deve indicare il Comune di ultima residenza.

Il connazionale che sposta la propria residenza da un'altra circoscrizione Consolare deve indicarla a questo Consolato Generale: prima di procedere al completamento dell'iscrizione, infatti, potrebbe esser necessario portare avanti accertamenti con la sede diplomatica di ultima residenza.

Il cittadino italiano che non abbia presentato le dichiarazioni dovute, può essere iscritto all'A.I.R.E. d'ufficio se l'Amministrazione viene a conoscenza che quest'ultimo risiede stabilmente all'estero. L'interessato ne sarà informato per mezzo di un atto amministrativo del Comune che potrà essere notificato dal Consolato competente.

Tutti i cittadini italiani devono dichiarare al Consolato di competenza territoriale il trasferimento all'estero della propria residenza entro 90 giorni dalla data di arrivo nel Paese di destinazione. È comunque possibile regolarizzare la propria posizione anagrafica presentandosi presso l'Ufficio consolare anche trascorsi i prescritti 90 giorni. Anche l'aggiornamento dell'AIRE è un dovere e dipende dal cittadino.

L'interessato deve comunicare al competente ufficio consolare, entro un massimo di 90 giorni :

- le modifiche dello stato civile per la trascrizione degli atti in Italia (matrimoni, nascite, divorzi ecc.);
- il trasferimento della propria residenza o abitazione e ogni altra variazione anagrafica (cittadinanza, titolo di studio, professione) con le stesse procedure sopra elencate (personalmente previo appuntamento con il Consolato o tramite invio per posta/fax dell'autodichiarazione con gli aggiornamenti e copia del documento d'identità, ove, appaia la firma del dichiarante).

Si consiglia di consultare il sito internet del Consolato di appartenenza (competente in base alla residenza del connazionale) per verificare le modalità di registrazione nella rispettiva circoscrizione consolare.

N.B. Il mancato aggiornamento delle informazioni, in particolare di quelle riguardanti il cambio di indirizzo, rende impossibile il contatto con il cittadino e il ricevimento delle cartoline o dei plichi elettorali, in caso di votazioni.

ELENCO DEI CONSOLATI ITALIANI IN ARGENTINA:

Bahia Blanca – Consolato Generale

Sito Web: www.consbahianlanca.esteri.it

E-mail: consolato.bahianlanca@esteri.it

Buenos Aires- Consolado General

Sito Web: www.consbuenaosaires.esteri.it

E-mail: segreteriaicg.buenosaires@esteri.it

Agencia Consolare d'Italia Lomas de Zamora

Sito Web: www.conslomasdezamora.esteri.it

E-mail: segreteria.lomas@esteri.it

Agencia Consolare d'Italia Morón

Sito Web: www.consmoron.esteri.it

E-mail: segreteria.moron@esteri.it

Cordoba - Consolato Generale

Sito Web: www.conscordoba.esteri.it

E-mail: segreteria.cordoba@esteri.it

La Plata - Consolato Generale

Sito Web: www.conslaplata.esteri.it

E-mail: segreteria.laplata@esteri.it

Rosario - Consolato Generale

Sito Web: www.consrosario.esteri.it

E-mail: segreteria.rosario@esteri.it

Mendoza - Consolato I cl.

Sito Web: www.consmendoza.esteri.it

E-mail: segreteria.mendoza@esteri.it

Mar del Plata – Consolato

Sito Web: www.consmardelplata.esteri.it

E-mail: segreteria.mardelplata@esteri.it

1.3 Regime fiscale per i liberi professionisti (MONOTRIBUTO)

Gli interessati ad intraprendere un'attività (microimpresa) possono utilizzare il regime del Monotributo, che è una tassa unica e fissa che permette al piccolo contribuente di semplificare l'aspetto impositivo della propria attività sostituendo con un solo pagamento mensile la tassa sul reddito e l'IVA. Per rientrare in questo regime, il livello di entrate annuale deve essere di massimo 600.000 pesos.

(per informazioni dettagliate relative alle diverse categorie, consultare il seguente link: <https://www.afip.gob.ar/monotributo/categorias.asp>).

Per ottenere l'iscrizione al Monotributo occorre:

1. Iscrivere presso l'Amministrazione Federale delle Entrate Pubbliche (AFIP www.afip.gov.ar) corrispondente al domicilio fiscale del contribuente per chiedere il "Codice Unico di Identificazione Tributario" –CUIT (codice numerico che identifica in modo univoco i contribuenti). Gli **italiani** che non sono ancora in possesso di un documento argentino, devono fornire la seguente documentazione:

- Carta d'Identità rilasciata dalla Polizia Federale (*Policia Federal Argentina* www.policiafederal.gov.ar);

- Certificazione o numero di pratica assegnato dal Dipartimento per l'Immigrazione, precisando la natura della loro residenza; - Fotocopia della documentazione, per il confronto con l'originale, che farà l'ufficio in questione. L'AFIP-DGI rilascia il CUIT, la cui durata massima è di 2 anni.

2. Ottenere la CLAVE FISCAL, che si può richiedere direttamente nella pagina dell'afip www.afip.gov.ar (*Menù de Accesos – "Clave Fiscal"*)

3. Completare il formulario F.184 seguendo le indicazioni riportate alla pagina:

www.afip.gob.ar/genericos/guiaDeTramites/guia/documentos/PasoPasoAdhesi%C3%B3nMonotributo.pdf



2. MERCATO DEL LAVORO IN ARGENTINA

2.1 Sistema dei Servizi per il Lavoro attivato dalla Rete delle CCI Argentina (Progetto ITES)

Le Camere di Commercio Italiane hanno sempre svolto un ruolo attivo nel facilitare l'inserimento dei giovani di origine italiana nel mondo del lavoro, grazie alla relazione diretta con il mondo imprenditoriale locale.

Con il progetto ITES "Occupazione e Sviluppo della Comunità degli Italiani all'Estero" (anno 2010-2012), le Camere hanno sviluppato una metodologia che attualmente è a disposizione delle proprie imprese associate in cerca di profili professionali.

Pertanto, in ogni Camera è attivo il servizio di ricezione di CVs in una banca dati che è a disposizione delle imprese associate.

CCI nella Repubblica Argentina

M.T de Alvear 1119 2o piano- CABA

lavoro@ccibaires.com.ar

Per inserire CV: www.ccibaires.trabajando.com.ar

CCI Cordoba

lavoro@camitcor.com.ar

27 de Abril 424- CORDOBA

Cámara de Comercio Italiana de Rosario

Cordoba 1868 1p- Rosario, SANTA FE E-mail: info@italrosario.com

Tel./fax: 0341 426 6789

2.2 Dove cercare lavoro

Ministerio del Trabajo, Empleo y Seguridad Argentino (MTEySS)

- Programmi

Il MTEySS contribuisce a generare, sostenere e migliorare l'impiego mediante politiche pubbliche attivate direttamente dal Ministero e da altri organi dello stato nazionale, provinciale e municipale con la partecipazione dei settori produttivi. A questo proposito ha sviluppato dei programmi a vantaggio dei disoccupati. L'elenco dei programmi è consultabile nel link del sito del Ministero: <http://www.trabajo.gov.ar/planesyprogramas/listado/>

- Centri di impiego del MTEySS

Presso la sede del Ministero (Av. Leandro N. Alem 630, PB) è attiva la *Bolsa de Trabajo*. Le persone interessate devono presentarsi da lunedì a venerdì, dalle ore 9.00 alle ore 13.00 con il proprio CV, fotocopia del DNI e certificato CUIL (codice fiscale), o telefonare allo (011) 4310-5969.

- Uffici di impiego municipale – Rete di Servizi di Impiego

Le persone in cerca di lavoro possono rivolgersi agli Uffici di Impiego Municipali che gratuitamente offrono informazioni ed orientamento al lavoro. Gli uffici (387 in tutta l'Argentina) dipendono dal municipio, però il *Ministero de trabajo, empleo y seguridad social* promuove la loro creazione, fornisce l'appoggio tecnico e ne regola il funzionamento e l'immagine. Ogni ufficio fa parte della rete che collega le diverse Regioni. Per sapere a quale ufficio rivolgersi e ottenere maggiori informazioni consultare la pagina web www.trabajo.gov.ar/redempleo/directorio.asp

Centro di Impiego della *Dirección General de Políticas de Juventud de la Ciudad de Buenos Aires* www.generacionba.gov.ar/generacionba/redempleo/index.php

AMIA Servizio di impiego

Nel 2001 AMIA - *Asociación Mutual Israelita Argentina* ha firmato un accordo con il BID (*Banco Interamericano de Desarrollo*) per creare la Rete dei Centri di impiego www.empleos.amia.org.ar

Il Servizio di Impiego di AMIA ha attualmente undici uffici situati nelle principali località dell'Argentina .

Per consultare le offerte di lavoro, visitare la pagina web

www.empleos.amia.org.ar/Autoconsulta/Ofertas/Search.asp?IDSubSeccion=5

Per consultare l'offerta di corsi gratuiti visitare la pagina web

www.empleos.amia.org.ar/dicontenidos.asp?IDSubSeccion=141



Consulado General de Italia
Buenos Aires



Cámara de Comercio Italiana
en la República Argentina

FUNDADA EN 1884

130 años

Agenzie di Selezione del Personale

Adecco www.adecco.com.ar
Alejandra Salinas & Asociados www.alejandrasalinas.com.ar
Assistem www.assistem.com.ar
Bumeran Argentina www.bumeran.com
Complementos Empresarios www.cesa.com.ar
Crowehorwhat www.crowehorwath.net/ar
Empleosregionales.com.ar
Extramem www.extramem.com.ar
GI group www.gigrouprh.com.ar
IT Laboral www.itlaboral.com.ar
Accion-ar www.accion-ar.com.ar/main.php?request=ncv
América RH www.americarh.com.ar
CompuTrabajo www.ar.computrabajo.com/em-registrar.htm
Blue Arrow www.bluearrow.com.ar
Buscojobs Argentina www.buscojobs.com.ar
Canal de empleo www.canaldeempleo.com.ar
CHIESA&CASSARA Recursos Humanos www.chiesacassara.com.ar
Chubut Empresarial www.chubutempresarial.com
Conaxion www.conaxion.com.ar
Consultora Sebgon www.consultorasebgon.com.ar
Consulting & Solutions S.R.L. www.csglobal.com.ar
C&M Recursos Humanos www.elportaldeempleo.com.ar
Empelos.net www.empeles.net
Empeles Creativos www.empelescreativos.com
Empeles Regionales www.empelesregionales.com.ar
Equipo & Gestión www.equipoymgestion.com.ar
Gestión empresaria www.gestionempresaria.com
Grupo RTA www.gruporta.com
Job time www.jobtime.com.ar
Laboralrosario.com www.laboralrosario.com
MAGSYS Srl www.magsys.com.ar
Manpower www.manpower.com.ar
Mónica Juncos www.monicajuncos.com.ar
ND Consultores www.ndconsultores.com.ar
NEXO Consultora www.nexoconsultora.com.ar
Opcionempleo.com.ar www.opcionempleo.com.ar
Oportunidad laborales www.oportunidadeslaborales.com
Orion Consulting www.orionrrrh.com.ar
Patagonia jobs www.patagoniajobs.com.ar
Personática www.personatica.com
Portal RH <http://old.portalrh.com.ar>
Pullmen www.pullmen.com
Sesa Seselct www.sesa-select.com.ar
Suministra www.suministra.com.ar
Qualification SRL www.qualification.com.ar
Recursus Humanos- Cemnegocios www.recursoshumanos.cemnegocios.com.ar
Red de trabajo Argenitna www.reddetrabajo.com.ar
Rt consultora www.rtconsultora.com.ar
Sapphire Technologies www.sapphire-tech.com.ar
Select Executives www.select-executives.com.ar
Telerecursos www.telerecursos.com.ar
Trabajos.com www.trabajos.com
Tuproximotrabajo www.tuproximotrabajo.com.ar
Universo BIT Argenitna www.universobit.com.ar
Univesolaboral.com www.universolaboral.com
NETINER www.netiner.com
Zonajobs Argentina www.zonajobs.com.ar

Annunci di lavoro

I giornali che pubblicano il maggior numero di annunci sono:

Clarín www.empeles.clarin.com



Consulado General de Italia
Buenos Aires



Cámara de Comercio Italiana
en la República Argentina

FUNDADA EN 1884

130 años

La Nación www.zonajobs.com.ar

Imprese Italiane con sede in Argentina

Per le imprese di capitale italiano operanti nel territorio argentino non è previsto l'obbligo di iscrizione presso nessuna istituzione pubblica/privata italiana o argentina. Tuttavia l'ICE (Istituto Italiano del Commercio Estero) pubblica una lista con alcune delle imprese italiane presenti in Argentina, consultabile alla pagina www.italtrade.com/countries/americas/argentina/presence1.htm

2.3 Programmi Locali di Appoggio alla Piccola Impresa

L'Argentina è fra i primi dieci Paesi per numero di imprenditori in America Latina. Le statistiche dicono che un argentino su sette è coinvolto in un'attività produttiva. Sono vari gli enti pubblici che offrono dei programmi di aiuto finanziario e di formazione per i neoimprenditori o per coloro che vogliono iniziare una nuova attività. Di seguito si elencano alcuni programmi attivi:

A) Ministerio del Trabajo, Empleo y Seguridad Argentino (MTEySS)

Tra i programmi promossi dal Ministerio del Trabajo Argentino è previsto il Programa de inserción Laboral Linea Promoción del Autoempleo: http://www.trabajo.gov.ar/promoempleo/insercion_sprivado.asp, destinato a favorire i lavoratori disoccupati del Seguro de Capacitación y Empleo (<http://www.trabajo.gov.ar/segurocapacitacion>) interessati a sviluppare una micro attività di tipo individuale o associativo.

B) Segreteria della Piccola e Media Impresa

Dipende dal Ministero d'Industria della Nazione e offre programmi di appoggio per finanziare le attività delle PMI argentine:

“EMPRESAS MADRINAS”
“EXPERTOS PYME”

C) Agencias de Desarrollo Productivo (ADP)

È la rete delle agenzie della SEPYME formata da 78 agenzie presenti in tutto il territorio argentino. A queste si aggiungono 48 sportelli del Programa Acceso al Crédito y la Competitividad (PACC EMPRENEDORES)

Av. Paseo Colón 189, Planta Baja, CABA (1063)
tel. 0800-333-7963 nell'orario dalle ore 10:00 alle 17:00
E mail atencionpyme@sepyme.gov.ar
Web: <http://www.industria.gob.ar/red-de-agencias>

D) Agenzie per lo Sviluppo Regionale.

Operano a livello Regionale.

Questi spazi offrono informazioni sui programmi della SEPYME e una serie di servizi puntuali:

- Assistenza finanziaria e non a imprenditori e imprese con fondi provenienti dal governo nazionale, provinciale e municipale.
- Vincoli e contatti con altri imprenditori
- appoggio per lo sviluppo di affari a livello nazionale e internazionale (partecipazione a missioni commerciali, fiere, ecc)
- Assistenza per la creazione di alleanze strategiche

E) ADER – Agenzia per lo sviluppo della regione Santa FE

www.adersantafe.org.ar/

F) Agenzia per lo Sviluppo Economico della Città di Cordoba

Offre assistenza tecnica, appoggio finanziario e microcredito alle piccole imprese, oltre a gestire i programmi della SEPYME locali.

G) Banco de la Nación Argentina

ADEC (www.adec.org.ar/) è uno strumento del Banco de la Nación Argentina e della Sepyme, che ha l'obiettivo di erogare finanziamenti ai progetti di micro impresa produttiva.

Líneas de Fomento al Desarrollo Sectorial y la Asociatividad Empresarial:

Bartolomé Mitre 343 – 1er. Piso C1036AAE -Ciudad Autónoma de Buenos Aires tel.(011) 4347-8716 o (011) 4347-8717 E mail desarrolloregional@bna.com.ar Web www.bna.com.ar/institucional/proder.asp



Consulato General de Italia
Buenos Aires



Cámara de Comercio Italiana
en la República Argentina

FUNDADA EN 1884

130 años

H) Banco Credicoop

Programmi di linee di credito per imprenditori, associati al portale EMPRENDEDOR XXI (www.emprendedorxxi.coop).

I) Banco Provincia

Attraverso il progetto *Provincia Microempresas* offre servizio finanziario ai lavoratori indipendenti della Provincia di Buenos Aires.

Provincia Microimprese – Línea Promesa

Tel.0800-777-7663

E mail info@provinciamicroempresas.com

Web www.provinciamicroempresas.com

L) Centro Metropolitano di Disegno (CMD)

È un'istituzione pubblica che dipende dal Governo della Città di Buenos Aires. Offre programmi di sostegno e formazione agli imprenditori locali con un progetto di impresa basato sul design.

Algarrobo 1041. Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Tel.: (011) 4126-2950 b Web www.cmd.gov.ar

M) Sottosegretariato allo Sviluppo Economico della Città di Buenos Aires

Attraverso il programma *Buenos Aires Emprende*, persegue l'obiettivo di facilitare la creazione e lo sviluppo di nuove imprese con attività innovative.

Buenos Aires Emprende Av. R. Sáenz Peña 832, 4o Piso

Tel: 4131-5900 Web:

www.buenosaires.gov.ar/areas/produccion/subs_produccion/emprende09/index.php

2.4 Il Ruolo dei Patronati Italiani

I Patronati sono Enti di assistenza gratuita per i connazionali residenti all'estero; dipendono dalle sedi centrali in Italia. In genere, questi Uffici ricevono – per il tramite delle sedi centrali – contributi finanziari che vengono dal Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali e dal Ministero degli Affari Esteri. A Buenos Aires sono presenti sei Patronati che collaborano con questo Consolato Generale principalmente per quanto concerne le pratiche pensionistiche, tenuto conto che i Patronati sono autorizzati ad istruire tali pratiche in regime di Convenzione Internazionale con la Repubblica Argentina. Oltre alla sede centrale, i Patronati dispongono di numerosi uffici sparsi in tutta la Gran Buenos Aires. Si suggerisce pertanto di contattarli telefonicamente per verificare l'ufficio più vicino.

PATRONATO	INDIRIZZO SEDE	LOCALITA	TELEFONO	RICEZIONE	MAIL	referente
ACLI 0800-3452254 info@acli.org.ar argentina@patronato.acli.it buenosaires@patronato.acli.it	RIVADAVIA 1257- PB	CAPITAL FEDERAL	4381-2890	DA LUNEDI A VENERDI	info@acli.org.ar argentina@patronato.acli.it buenosaires@patronato.acli.it	Luciano Embrinati
	HIPOLITO YRIGOYEN 250	GENERAL PACHECO		MERCOLEDI		
	UNIONE ITALIANA DI LANUS ANATOLE FRANCE 1834	LANUS ESTE	4241-3577	MARTEDI		
	ALEM 117- 1° Piso - Of. 4	LOMAS DE ZAMORA	4292-0982	DA LUNEDI A VENERDI	lomasdezamora@acli.org.ar	Dora Ferrante
	CALLE BELGRANO 327	MORON	4692-0969	MARTEDI		
	ASOCIAZION E GALATI MAMERTINO ZULOAGA 730	REMEDIOS DE ESCALADA		GIOVEDI		
	ALVEAR 1153	SAN FERNANDO	4744-1272	GIOVEDI		
	CALLE 845 N° 2250	SAN FRANCISCO SOLANO		MARTEDI		
	ALMAFUERTE 3459	SAN JUSTO	4484-3021	DA LUNEDI A VENERDI	sanjusto@acli.org.ar	Estela Maris Bagalá. - Círculo-. Elizabeth Pompilo -Acli -



	CARLOS PELLEGRINI 2034	SAN MARTIN	4755-4554	DA LUNEDI A VENERDI	sanmartin@acli.org.ar	
	INSTITUTO DANTE ALIGHIERI CAZON 1336 - 1° Piso. Oficina E	TIGRE	4731-4330	MARTEDI		
	CALLE 144 E/18 Y 19	BERAZATE GUI		VENERDI		
	HIPOLITO IRIGOYEN 187	MONTE GRANDE		LUNEDI		
ENASCO enasco-argentina@hotmail.com	VIRREY CEVALLOS 239	CAPITAL FEDERAL	4383-1736	DA LUNEDI A VENERDI		Andrea Grassi
ENAS	AV. CÓRDOBA 1237 5° Piso	CAPITAL FEDERAL	4813-0406 4811-9941	DA LUNEDI A VENERDI		Jorge Converso
	PTE. PERON 4350	JOSE C. PAZ	02320-445201	DA LUNEDI A sabado		Norma Negro de Converso
	MARTEDI E GIOVEDI					
	MAESTRO ANGEL D'ELIA 852	MUÑIZ-SAN MIGUEL	4667-6390	martes jueves y sabado		Norma Negro de Converso
INAS-CISL CALL CENTER: 0800-222-9261 orario: 10:00-14:00 inas@datamarkets.com.ar	AV. INDEPENDENCIA 1261	CAPITAL FEDERAL	4381-1509	DA LUNEDI A VENERDI		Micaela Bracco
	NEMESIO ALVAREZ 343	MORENO		VENERDI		Eleonora Carilini Bs As
	LIBERTADOR 188	MERLO		MARTEDI		
	JUAN FLORIO 3222	SAN JUSTO	4484-7911	DA LUNEDI A VENERDI		
	ASS. SICILIANA GRANADEROS 276	HURLINGHAM		VENERDI Bisettimanale		
	ASS. G. MARCONI PJE. ALEGRE 5844	WILDE		MERCOLEDI Bisettimanale		
	ALBERDI 500.PB. SALON NOVAK. MUNICIPAL. QUILMES	QUILMES		LUNEDI Y MERCOLEDI		
	ASS. BRIENZA CALLE DOMINGO MILLIAN 223	TAPIALES		VENERDI		
	CASA DE LOS ITALIANOS JUSTO LIMA 250	ZARATE		2°. VENERDI. DEL MESE		
ASS. ABRUZESE CASTELLI 786	CAMPANA		ULTIM. VEN. DEL MESE			
INCA-CGIL bsas_tacuari@incargentina.org.ar	TACUARI 445	CAPITAL FEDERAL	4342-4271/6615	DA LUNEDI A VENERDI		Maria Rosa Arona



	AV. RIVADAVIA 5170 2° C	CAPITAL FEDERAL	4903-2759	DA LUNEDI A VENERDI		
ITAL-UIL 4441-3474 italsanjusto@italarg.org. presidenza@italarg.org	OMBU 3131	SAN JUSTO	4441-3474	DA LUNEDI A VENERDI	italsanjusto@italarg.org	José Tucci
	SALTA 623	CAPITAL FEDERAL	4383-4282	DA LUNEDI A VENERDI	italbuenosaires@italarg.org	Claudia Gallardo
	MEEKS 82 - LOCAL 7	LOMAS DE ZAMORA	5291-9552	DA LUNEDI A VENERDI	itallomas@italarg.org	
	RIO PIEDRAS 255	MORON		DA LUNEDI A VENERDI	italmoron@italarg.org	
	AV. CENTENARIO 202 - Loc. 15	SAN ISIDRO	4707-0879	DA LUNEDI A VENERDI	italsanisidro@italarg.org	
	CERRITO 2507- PB/A	SAN MARTIN	4713-3623	DA LUNEDI A VENERDI	italsanmartin@italarg.org	
	SAN MARTIN 548	LUJAN		GIOVEDI		
INPAS patronato.inpas.confisal.arge ntina@hotmail.it	COLON 438	MERLO	(0220) 4865943	DA LUNEDI A VENERDI	patronato.inpas.confisal.argentina@hotmail.it	Silvia Calandro
EPAS epasargentina@gmail.com	AVDA DE MAYO 1215	VILLA ADELINA		LUNEDI A VENERDI		
	CERVANTES 1823	CAPITAL FEDERAL		LUNEDI A VENERDI		
	VILLATE 3969	MUNRO	4756-2419	LUNEDI A VENERDI	epasaargentina@gmail.com	Silvia Iacovone 15 40927330
SIAS ra.buenosaires@patronat osias.it	GUEMES 4747. 7° "H"	CAPITAL FEDERAL	4899-2555 4773-4902 4775-0472	DA LUNEDI A VENERDI	ra.buenosaires@patronatosias.it	Diego Lorenti

Per maggiori informazioni:

http://www.cons Buenos Aires.esteri.it/Consolato_BuenosAires/Menu/II_Consolato/Gli+Uffici/patronati.html

2.5 Ruolo delle Associazioni Italiane

Sono centinaia le Associazioni italiane operanti in Argentina con finalità culturali, ricreative, assistenziali e/o sportive. Negli ultimi anni, alcune Associazioni hanno cominciato a coinvolgere anche le nuove generazioni di italo- argentini offrendo corsi di formazione, di italiano, borse di studio.

Una menzione particolare merita l'Associazione "Red de Profesionales Italoargentinas", che offre uno spazio gratuito di sostegno e riflessione ai giovani emigranti.

Contatti: Lic. Liliana Ferrero Presidente INCONTRO, Red de profesionales Italosargentinas;
Tel. 4806-3358 /15-5562 3358 ; Email: ferreroliliana@gmail.com ; incontro.italoargentinas@gmail.com

Feditalia è la Confederazione delle Federazioni italiane in Argentina, che riunisce tutte le Federazioni di Associazioni Italiane del Paese, che si dividono in:

- **Federazioni di Circostrizioni Consolari**

Sono quelle che riuniscono le varie Associazioni (es.:culturali, religiose, di professionisti, sportive, di Mutuo Soccorso), situate all'interno delle circoscrizioni dei Consolati e delle Agenzie Consolari d' Italia (ad esempio: Buenos Aires, Córdoba, Bahía Blanca, Lomas de Zamora, ecc.).

Per maggiori informazioni: www.feditalia.org.ar/ita/federaciones/feditalia_org_fed_consulares.html

- **Federazioni Regionali**

Raggruppano le Associazioni di Emigrati che provengono da un determinato paese e che appartengono ad una stessa Regione d' Italia. L' elenco di tutte le Federazioni Regionali della Repubblica Argentina è consultabile al link: www.feditalia.org.ar/ita/federaciones/feditalia_org_fed_regionales.html

2.6 Ruolo del COM.IT.ES

I COM.IT.ES, (Comitati per gli italiani all'estero) sono organismi creati dalla legge italiana per rappresentare i cittadini italiani residenti nelle diverse circoscrizioni consolari del mondo. Dove è presente un Consolato Italiano che offre servizi ad una comunità formata da almeno 3.000 cittadini esiste sempre un Comites. All'interno del Comites in Argentina è operativa la Commissione delle Nuove Generazioni che ha l'obiettivo di coinvolgere i giovani italo argentini nelle iniziative promosse della collettività italiana.



Consulato General de Italia
Buenos Aires



Cámara de Comercio Italiana
en la República Argentina

FUNDADA EN 1884

130 años

Comites Buenos Aires

Presidente: Cav. Graciela Laino Indirizzo: c. Reconquista 572 (piso 2)- 1003 - Capital Federal Tel.: 011 - 4114 4830

E-mail: comites@infovia.com.ar www.comitesbuenosaires.org.ar

Website: www.comitesbuenosaires.org.ar

Comites Córdoba

Presidente: Dr. Rodolfo Borghese

Indirizzo: Duarte Quirós 30- 5000 - Córdoba

Tel.: 0351 4245224

E-mail: comitescba@arnet.com.ar

Website: www.comitescordoba.org.ar

Comites Mendoza

Presidente: Sig. Bruno Pegorin

Indirizzo: Avellaneda 61- 5000 Mendoza

Tel.: 0261-4233043

E-mail: comitescuyo@gmail.com

Website: www.comitescuyo.com.ar

Comites Rosario

Presidente: Cav. Dott. Franco Tirelli

Indirizzo: Buenos Aires 1563 – Rosario

Tel: 0341- 4257663

Email: segreteria@comitesros.org.ar

Pagina web: non é aggiornata (www.comitesros.org.ar)

Comites Bahía Blanca

Presidente: Juan Carlos Paglialunga

Indirizzo: Rondeau 236 - Bahía Blanca (B8000FZF)

Tel-Fax: 0291-4517125

E-mail: comitesbblanca@bvconline.com.ar

Website: www.comitesbblanca.com.ar

Comites Lomas de Zamora

Presidente: Alfonso Grassi

Indirizzo: España 37 (1832) Lomas de Zamora

Tel.: 39695162

E-mail: comites.lomas@gmail.com

Comites Morón

Presidente: Francesco Rotundo

Indirizzo: Juan Florio 3230 - 1754 - San Justo, Bs As

Tel.: 4441-4903

E-mail: comites-moron@speedy.com.ar

Website: www.comites-moron.com.ar

Comites La Plata

Presidente: Ing. Guillermo Rucci

Calle 18 n.276, entre 37 y 38. (1900) La Plata

comiteslp@yahoo.com

Comites Mar del Plata

Presidente: Raffaele Vitiello

Indirizzo Sede: Edison 127

7600 Mar del Plata

tel/fax: (0223) 489 6399

e-mail: comitesmardelplata@speedy.com.ar;

Web: <https://www.facebook.com/comites.mardelplata>



3. CURRICULUM VITAE E LETTERA DI PRESENTAZIONE

3.1 Curriculum Vitae

Nel processo di ricerca del lavoro il curriculum rappresenta per l'azienda il biglietto da visita del candidato, pertanto è importante redigerlo in forma corretta e ordinata.

Esempio di CV

<p>Luisa Gontero Paraguay 428-Ciudad Autónoma de Buenos Aires Cel. 1133678976 luisa.gontero@hotmail.com 12-febr.-1986. Soltera Ciudadanía Italiana</p> <p>OBJETIVO LABORAL Licenciada en Ciencias del Gobierno y de Comunicación Pública. Mi interés laboral es desempeñarme en una empresa en el área de comunicación desarrollando tareas....</p> <p>ESTUDIOS CURSADOS -Universidad La Sapienza Ciencias del Gobierno y de Comunicación Pública Abril 2011 graduada con diploma de honor -Universidad La Sapienza Ciencias Políticas Marzo 2009 graduada</p> <p>EXPERENCIA LABORAL Roma Eventi SRL septiembre 2011- mayo 2011 Rubro: Relaciones Públicas <u>Organizadora de eventos</u> Pasante temporal con tareas de planificación y realización de eventos. Manejo de la gestión económica y logística. Principales logros: -Reestructuré el archivo informático de los contactos de la empresa. -Responsable a cargo de los contactos con los proveedores</p> <p>IDIOMAS Y HERRAMIENTAS INFORMATICAS -Italiano: idioma materno -Español: bilingüe -Ingles: nivel avanzado PC: Windows 2000, xp, vista, Word, Excel, Access, Power Point, Internet, browser, social Network.</p>

Il curriculum vitae è un documento che deve sintetizzare ed evidenziare, in modo sistematico e concreto, informazioni sugli studi compiuti e le conoscenze acquisite, l'esperienza lavorativa, l'area d'interesse e le caratteristiche di una persona. Un CV dev'essere breve: nella maggior parte dei casi due pagine sono più che sufficienti. Se l'esperienza professionale è limitata, è preferibile iniziare a descrivere innanzitutto l'esperienza scolastica e formativa, specificando le attività lavorative svolte durante la formazione.

Il linguaggio utilizzato è essenziale, bisogna essere chiari e concisi e usare frasi brevi, facendo molta attenzione all'ortografia e alla punteggiatura. Infine è bene personalizzare il CV a seconda dell'azienda a cui si presenterà, puntando di volta in volta su una forma diversa.

E' utile introdurre il proprio CV con una breve presentazione del candidato, volta a evidenziarne in poche righe le caratteristiche e gli obiettivi professionali, in modo da fornire un'immagine personalizzata e d'effetto, che poi sarà completata dalle esperienze di lavoro e accademiche. Si suggerisce inoltre di indicare, in coda al proprio curriculum, una data di stesura di riferimento recente (esempio: febbraio 2014 per un curriculum che viene presentato nell'arco dei due mesi successivi), in modo da comunicare al selezionatore che sta prendendo visione di un documento aggiornato

3.2 Lettera di Presentazione

La lettera di presentazione è uno strumento importante quanto il curriculum. Può rivelarsi molto efficace, perché dà la possibilità di spiegare più chiaramente le motivazioni della candidatura. Una lettera di presentazione deve essere professionale, ben scritta e senza errori di ortografia. Allo stesso tempo è importante scegliere tipo di linguaggio e livello di formalità in base al profilo dell'azienda o dell'istituzione alla quale si dirige la lettera di presentazione, cercando di interpretare lo stile comunicativo più adatto al



tipo di profilo ricercato dal datore di lavoro. A questo proposito, specialmente nei casi di candidature spontanee, è bene indirizzare la lettera direttamente al responsabile dell'area nella quale si intende lavorare o al presidente della società (o istituzione).

L'obiettivo principale di questo strumento è ottenere un colloquio di lavoro, pertanto il suo contenuto deve trasmettere l'idea che il candidato possieda i requisiti per l'attività richiesta, sottolineando e dirigendo l'attenzione del selezionatore verso le abilità, le capacità e le conoscenze che il candidato ha dimostrato, riportando anche esempi concreti con riferimento a esperienze precedenti. Per quanto riguarda la remunerazione attesa, è conveniente indicarla qualora questa informazione sia espressamente richiesta dal datore di lavoro.

a. Esempio di Lettera di presentazione (stile formale)

Señor: Gerardo López
Socio Gerente – Gestión Contable.
Humberto Primo 278

Servicios Profesionales Independientes:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. con el objeto de presentar y ofrecer mis servicios, los cuales responden a las necesidades del contexto y la demanda actual. Como profesional, cuento con los conocimientos, aptitudes y experiencia necesarios para asumir nuevos desafíos, así como también el desarrollo y cumplimiento de objetivos y metas.

Poseo título de Contador Público Nacional egresado en la Universidad Nacional de XXXXXX. La formación académica, resultante del desempeño y gestión de las labores en el aspecto profesional, es la principal razón que acredita una posición propicia.

Los desafíos, las imprevisibles contingencias del mundo actual, así como la vigente competitividad profesional, demandan soluciones precisas y oportunas, en aquellos que, efectivamente, posean aptitudes para la concreción de las mismas. Estas cualidades posibilitan la flexibilidad, característica de todo profesional, cuyo propósito se basa en asumir la responsabilidad de actuar en ámbitos diversos, en forma independiente.

Agradezco, especialmente, la atención atribuida a la presente. Asimismo, aprovecho la oportunidad para saludarle con mi mayor consideración.

Carlos Lopez

b. Esempio di Lettera di presentazione (stile diretto)

Travel Agency Group
Mercedes Solís
Paseo de la Playa 25
Mar del Plata, Argentina

Estimada Sra. Solís,

Estoy entusiasmada con el puesto de prácticas que su empresa ofrece en la web www.stepbystep.com.ar, y creo que es el puesto idóneo para finalizar mis estudios, junto con la idea de trabajar en Mar del Plata.

Soy estudiante en la Universidad de XXXXXX, especialidad Marketing Internacional y en estos momentos las materias de estudio son Comercio Internacional, combinando las ciencias económicas y los idiomas de mi elección: inglés y chino mandarín, ya que creo que son los dos idiomas principales en el mundo de los negocios.

La experiencia laboral me ha enseñado a priorizar las tareas en función de la urgencia o importancia que tienen, además de saber trabajar en equipo y ayudar a los demás en su trabajo.

Próximamente finalizaré mis estudios y me gustaría realizar prácticas en su empresa, ya que creo que es la mejor oportunidad de combinar turismo, experiencia laboral y mejorar mi nivel de Idiomas.

Este puesto es perfecto para mí y estaría encantada de empezar las prácticas a partir del mes de abril. Si necesita más información estoy a su disposición para hablar con usted por teléfono o enviarla por e-mail.

Atentamente.
Sara Calima

4. LA LEGGE SUL RAPPORTO DI LAVORO ARGENTINA

Il Rapporto di Lavoro argentino è regolato dalle seguenti leggi:

[Ley de Régimen Laboral \(N° 25.877\).](#)

[Ley de Contrato de Trabajo \(N° 20.744\).](#)

[Ley de Protección del Trabajo \(N° 24.013\).](#)

[Ley de Riesgos de Trabajo \(N° 24.557\).](#)

[Ley de Reforma Laboral \(N° 25.013\).](#)

Le leggi sopra menzionate sono consultabili nel sito *Información Legislativa* del Ministero del Lavoro Argentino:

www.trabajo.gov.ar/infogeneral/legislacion.asp

Inoltre esistono **Convenzioni Collettive di Lavoro**, consultabili nel sito <https://convenios.trabajo.gob.ar>, che stabiliscono accordi salariali e condizioni lavorative specifiche per ogni settore produttivo, o tra un'impresa e il sindacato del settore corrispondente.

La **legge del Contratto di Lavoro argentina** (20.744) regola la maggior parte dei vincoli lavorativi del settore privato.

Contiene le norme che disciplinano l'inizio, lo svolgimento e il termine del rapporto di lavoro subordinato e contiene numerose disposizioni che tutelano il lavoratore. Solo i maggiorenni (18 anni di età) possono stipulare un contratto di lavoro; è fatta tuttavia eccezione per il minore emancipato, tra 14 e 18 anni. I contratti di lavoro hanno generalmente una durata indeterminata salvo casi regolati da una legislazione specifica. La legge stabilisce un periodo di prova di 3 mesi, che può essere prolungato fino a 6 mesi qualora sia previsto dalla convenzione collettiva che regola il contratto. Durante questo periodo il lavoratore può essere licenziato senza avere diritto alla liquidazione.

Termine del contratto di lavoro: Sia il lavoratore che il datore di lavoro sono obbligati a comunicare anticipatamente la rescissione del contratto di lavoro. Il lavoratore deve dare un preavviso di 15 giorni; il datore di lavoro è obbligato a dare un 1 mese di preavviso se il contratto ha una durata inferiore ai 5 anni e 2 mesi se il rapporto di lavoro supera i 5 anni.

Salario I decreti 388/2003 e 392/2003 stabiliscono il salario minimo per i lavoratori.

Il datore di lavoro e il lavoratore possono accordarsi liberamente sul salario, con la condizione che non sia inferiore al minimo stabilito dalla legge o dalla convenzione collettiva. I decreti sono consultabili nel sito del Ministero dell'Economia:

<http://infoleg.mecon.gov.ar>

Ferie è previsto un minimo di 14 giorni consecutivi di ferie

I permessi esistenti, oltre alle ferie sono:

- per la nascita di un figlio: 2 giorni consecutivi
- per matrimonio: 10 giorni consecutivi
- per morte del coniuge figlio o genitori: 3 giorni consecutivi
- per sostenere un esame universitario: 2 giorni consecutivi (10 giorni totali in un anno).

Maternità la donna ha diritto a 90 giorni totali di congedo per maternità, che possono essere suddivisi in 45 giorni prima della data del parto e 45 giorni successivi. In alternativa c'è la possibilità di ridurre il primo periodo a 30 giorni e prolungare il secondo a 60 giorni.

Stage (legge 26.427): lo stage non è considerato un contratto di lavoro. Può durare un minimo di 2 mesi fino a un massimo di 12 mesi, con un'attività fino a 20 ore settimanali. Gli stagisti ricevono una somma non remunerativa che si calcolerà sul salario base del contratto sindacale cui aderisce l'impresa.

Centro di Consulenza sul Lavoro del MTEySS

Per avere Informazioni sul regime generale del contratto di lavoro - Legge di Contratto di Lavoro N°20.744, il MTEySS mette a disposizione un servizio di Orientamento telefonico gratuito e di informazioni via e-mail. (telefonare allo 0800 666 4100 dal lunedì al venerdì, dalle ore 10.00 alle ore 16.00, digitando l'opzione 1 e dopo la 9; oppure scrivere a consultas@trabajo.gob.ar dal lunedì a venerdì dalle ore 10.00 alle 18.00)

5. FORMAZIONE

5.1 Sistema Universitario e Post Universitario in Argentina

Il sistema universitario argentino è organizzato in un **Ciclo di Laurea** e un **Ciclo di Post- Laurea** (Posgrado, Master, Dottorato di Ricerca). Esistono anche alcune carriere universitarie brevi, con una durata di non oltre quattro (4) anni e che offrono diplomi tecnici. Il sistema è più simile a quello italiano precedente la Riforma Universitaria (non esiste una laurea di primo e secondo livello).

Il sistema Universitario Argentino è composto da:

47 Università Nazionali Pubbliche

46 Università Private

7 Istituti Universitari Statali

12 Istituti Universitari Privati

1 Università Provinciale: Università Autonoma di Entre Rios www.uader.edu.ar

1 Università Straniera, l'Università di Bologna – sede Buenos Aires. www.unibo.edu.ar

1 Università Internazionale, FLACSO (Facoltà Latinoamericana di Scienze Sociali) www.flacso.org.ar

Gli Istituti universitari sono istituzioni di insegnamento superiore impegnate in un'unica area disciplinare (es. accademie militari, accademie di arte).

Il sistema educativo argentino è gratuito, nelle Università statali, fino al raggiungimento della Laurea. Le specializzazioni post-laurea richiedono invece il pagamento di tasse anche nelle Università statali. Gli studenti italiani interessati a realizzare studi di post laurea nelle Università Argentine, pubbliche o private, dovranno mettersi in contatto con l'area di posgrado della Facoltà a cui appartiene il corso, al fine di conoscere i procedimenti, i requisiti per l'iscrizione ed i costi.

In generale, l'anno accademico argentino inizia a marzo e si conclude nel mese di novembre.

Si segnala che presso il Ministero di Educazione e Cultura é attivo un **Dipartimento di Informazioni Universitarie (DIU)** (Pizzurno 935- Piso 2º -Of. 222-; Tel: (011) 4129-1220/ 1229 / 1264 / 1265 / 1407; email: cie@me.gov.ar)

Borse di Studio

Di seguito si elencano le Istituzioni che offrono borse di studio:

La **Segreteria delle Politiche Universitarie** offre borse di studio per i corsi di laurea attraverso i seguenti programmi:

- Programa Nacional de Becas Universitarias

(<http://portales.educacion.gov.ar/spu/programas/programa-nacional-de-becas-universitarias-2/>)

- Becas Bicentenario (<http://www.becasbicentenario.gov.ar>)

- Becas TIC's

Il Consiglio Nazionale di Ricerche Scientifiche e Tecniche – CONICET

www.conicet.gov.ar/web/conicet/inicio

Istituto Balseiro (IB)

<http://www.ib.edu.ar/>

Ministero della Salute e Ambiente della Nazione

<http://www.msal.gov.ar/index.php/programas-y-planes>

Università di Buenos Aires

www.uba.ar/homepage.php

Università Nazionale del La Pampa

www.unlpam.edu.ar/info/ver_pagina.php?qs=Am0DJ1NIAD0FN1dwBnZZYwNhVjZTagNrCntUawM9AiRXP1gxB2VZbA

5.2 Protocollo esecutivo dell'accordo culturale tra il governo della Repubblica Italiana e il governo della Repubblica argentina per gli anni 2007- 2014

In conformità a quanto previsto dall'art.25 dell'Accordo Culturale del 6 aprile 1998, la Repubblica Italiana e la Repubblica Argentina, al fine di sviluppare i rapporti culturali fra i due Paesi, hanno concordato un Programma esecutivo di collaborazione culturale.

Le due Parti si impegnano a favorire la cooperazione tra le Università e gli altri Istituti d'Istruzione Superiore dei rispettivi Paesi, sulla base di specifici accordi volti a realizzare progetti di partenariato nei



settori della cultura, dell'istruzione e della formazione, finalizzati a promuovere attività accademiche comuni e la mobilità di docenti, ricercatori e studenti.

A questo proposito a Buenos Aires è operativo il **CUIA-Consortio Italiano per l'Argentina** (www.cuia.net), promosso dall'Università di Camerino sulla base di un accordo di rete con il *Consejo Interuniversitario Nacional* dell'Argentina.

I principali compiti istituzionali del Consortio sono:

- promuovere e sostenere progetti di cooperazione interuniversitaria tra le 25 università italiane rappresentate dal Consortio e quelle argentine;
- promuovere e sostenere la mobilità sia tra gli studenti italiani e argentini, sia tra il personale docente e amministrativo;
- favorire il riconoscimento reciproco dei titoli di studio dalle Università italiane e argentine in accordo con le autorità accademiche e governative dei due Stati, sia attraverso l'utilizzo del sistema dei crediti formativi, sia attraverso il rilascio di titoli congiunti;
- costituire una banca dati sulle iniziative di cooperazione nel campo della ricerca e dell'alta formazione tra Università italiane e argentine

Convenzioni tra Università Argentine e Italiane, cofinanziate dal Ministero dell'Università e della Ricerca (fonte: Ministero dell'Università e della Ricerca):

Art. 10 DM.08/05/2001 – Internazionalizzazione

Ateneo Italiano	Titolo	Partner Argentino
LIUC – Castellanza	Doppio titolo con l'Argentina	Universidad de Belgrano
Padova	Metodo e Tradizioni giuridiche. Dottorato di ricerca congiunto in Teoria generale del diritto.	Universidad Catolica de Argentina de Buenos Aires
Roma "La Sapienza"	Mercosur-design master internazionale di design tra università italiane ed università di Paesi del Mercosur	Fac. Architettura Design e Urbanistica- Univ. di Buenos Aires INTI CIT Istituto Nazionale Tecnologia Industriale
Torino	FIFCEA Progetto Buenos Aires	UIPBA - Union Industrial de la Provincia de Buenos Aires
Bologna	Master in Relazioni Internazionali: Europa-America Latina	Universidad de Buenos Aires Techint Ministerio del Interior del Gobierno Argentino Governo della Provincia de San Luis Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) Instituto Michelangelo di Paraná - Entre Ríos
BOLOGNA	Master in Ingegneria dell'Innovazione	Università di Buenos Aires (UBA)
CAMERINO	Centro Universitario Italiano in Argentina (C.U.I.A.)	Buenos Aires
ROMA "La Sapienza"	Laurea in "Economia politica" ed in "Economia, finanza e legislazione per la gestione di impresa" in Argentina	Università del Salvador Universidad de Buenos Aires Istituto per il Commercio Estero
TORINO	Progetto Argentina - Formazione online	Universidad de Buenos Aires Universidad de Buenos Aires
"Ca' Foscari" di VENEZIA	Master per formatori di docenti di italiano come lingua straniera	Università di Córdoba Università di Córdoba Università di Erexin
Università IUAV di Venezia	Paesaggio, Ambiente, Citta': Esperienze di progettazione	Universidad Catolica de Cordoba- Facultad de Arquitectura Universidad Nacional de La Plata- Facultad de Arquitectura



Verona	Formazione universitaria italo-argentina degli insegnanti delle scuole secondarie	Universidad Catolica de La Plata (UCALP) Centro de Investigaciones en Antropologia Filosofica y Cultural (CIAFIC) di Buenos Aires Universidad Catolica de La Plata (UCALP)
Roma "La Sapienza"	"UNIVERSITATES" Rete universitaria per il miglioramento dei sistemi organizzativi delle Università in materia di processi di internazionalizzazione.	Università Nazionale di Mar del Plata FADU (Facoltà di Architettura Disegno Urbanistica) Università di Buenos Aires Università Nazionale di La Plata Università Nazionale di Lanus Università di Moron Università Nazionale G. San Martin Università Nazionale di Quilmes

Art. 23 DM 05/08/2004 – Internazionalizzazione

Ateneo Italiano	Titolo	Partner Argentino
Ferrara	Master Internazionale di II livello in Programmazione di Ambienti Urbani Sostenibili - (Master MAPAUS)	Universidad Catolica de Cordoba
Politecnico di Milano	Master internazionale di II° livello: "Il Polis-Maker per la gestione della trasformazione degli insediamenti urbani. Scelte e interventi per la qualità del vivere"	Università di Buenos Aires Facoltà di Architettura
Bologna	Master in ingegneria dell'innovazione	INTI (Istituto Nacional de Tecnologia Industrial) UBA (Universidad de Buenos Aires)

		UTN (Universidad Tecnologica Nacional) ITBA (Instituto Tecnologico de Buenos Aires) UCA (Universidad Catolica Argentina)
Politecnico di Torino	America Latina Torino (ALTO)	Universidad de Belgrano Universidad Nacional de Cordoba



Molise	Ciclo del carbonio e altri gas- serra in ecosistemi forestali naturali ed artificiali dell' America Latina: analisi preliminare, studio di fattibilità e comparazione con ecosistemi italiani.	Università Cattolica Argentina - Facoltà di Scienze Agrarie
Parma	Master internazionale in Tecnologia degli Alimenti	Pontificia Universidad Catolica Argentina (UCA) Buenos Aires ARG Universidad Nacional de La Plata - CIDCA Centro de Investigacion en Criotecnologia de los Alimentos ARG
Udine	Internazionalizzazione della laurea in Viticoltura ed Enologia fra Facoltà di Agraria, Università di Udine, Fachhochschule di Wiesbaden - Geisenheim, Germania, e Universidad de Cuyo, Mendoza, Argentina	Facultad de Ciencias Agrarias, Universidad Nacional de Cuyo, sede di Mendoza
SISSATrieste	Studio dell'attività enzimatica e dell'inibizione delle Beta lattamasi mediante simulazioni al computer.	University of Rosario - Instituto de Biologia Celular de Rosario Universidad Nacional de Córdoba. - Depto. de Química Orgánica
Stranieri di Siena	Corso di specializzazione in didattica della lingua italiana a stranieri	Istituto Superior Dante Alighieri Università La Plata
Piemonte Orientale	Il settore vitivinicolo tra innovazione e globalizzazione: una analisi comparata internazionale tra Italia, Sud Africa, Cile e Argentina	National University of Cuyo - Faculty of Political and Social Sciences

Roma "La Sapienza"	Rifinanziamento dei Corsi di Laurea in Economia politica ed Economia, finanza e diritto per la gestione dell'impresa in collaborazione con l'Universidad El Salvador di Buenos Aires.	Universidad El Salvador
Napoli "Federico II"	Diritti umani e umanità del diritto. La tradizione romanistica come elemento formativo degli ordinamenti latinoamericani: profili storici, teorici e applicativi.	Universidad de Buenos Aires - Facultad de derecho
Perugia	Servizi pubblici, privatizzazioni, regolazione, diritti dei cittadini- utenti e livelli territoriali di governo: l'esperienza italiana e argentina a confronto	Istituto Argentino di Ricerca Indipendente avente sede a Mendoza - Instituto Argentino de Estudios constitucionales y politicos
Milano	DOTTORATO DI RICERCA INTERNAZIONALE IN "ANATOMIA PATOLOGICA" / INTERNATIONAL PhD PROGRAM IN "PATHOLOGY"	Università di Buenos Aires, Facoltà di Medicina

Per l'iscrizione in un'Università/Istituto argentini il candidato dovrà essere in possesso della seguente documentazione:

- titolo di scuola secondaria, legalizzato, se si iscrive a un corso universitario. Titolo di laurea se si iscrive a un corso di specializzazione universitaria e/o Master.

- due fotografie 4x4

Nel caso si voglia intraprendere un Master e/o un corso di specializzazione universitaria, si consiglia comunque di rivolgersi in primo luogo all'Università o all'Istituto presso il quale si svolgerà il percorso di studio per richiedere quali siano i documenti specifici da presentare.

5.3 Convalida del Titolo di Studio

Gli studenti italiani possono realizzare studi universitari, master o specializzazioni, entrando nel paese come turista e inoltrando successivamente la richiesta di residenza alla Dirección Nacional de Migraciones, entro 30 giorni della data d'iscrizione all'università (vedi procedura paragrafo 1)

L'università locale richiederà al postulante la convalida del titolo italiano. L'Argentina ha un accordo con l'Italia, pertanto per convalidare il titolo italiano è sufficiente la certificazione da parte del Ministero Argentino dell'Educazione. In caso di convalida di un titolo di scuola secondaria, l'ufficio del Ministero competente è situato in via Montevideo 950, CABA (riceve dalle ore 10.00 alle ore 12.00- dalle ore 14.00 alle ore 16.00). L'ufficio preposto alla certificazione del titolo universitario è la Dirección Nacional de Gestión Universitaria, situata in Av. Santa Fe 1548, 12°.

Durante il procedimento di convalida del titolo, lo studente può iscriversi, accedere all'Università e dare esami. Se alla fine del corso di studi il titolo italiano non sarà stato ancora convalidato, sarà emesso un titolo dove verrà specificato che l'interessato non è abilitato all'esercizio della professione in Argentina.

Prima della legalizzazione argentina il postulante, in ITALIA dovrà:

1. legalizzare le schede di valutazione, le pagelle, i diplomi, le lauree, ecc. presso le competenti Autorità italiane;
2. legalizzare i documenti del punto precedente, con Apostilla dell'Aja presso la Procura della Repubblica o la Prefettura competente ;
3. far tradurre in lingua spagnola da un traduttore giurato direttamente in Argentina, e farle legalizzare presso il *Colegio de Traductores Públicos* corrispondente.

Per maggiori informazioni: Ministerio de Educación:

<http://portales.educacion.gov.ar/vnt/sin-categoria/convalidacion-de-estudios-de-educacion-secundaria-cursados-en-paises-con-convenio-educativo-con-argentina>

5.4 Dove Studiare Spagnolo

Vi sono istituzioni sia pubbliche sia private che offrono corsi di spagnolo per stranieri indichiamo di seguito quelle abilitate al rilascio dei due maggiori certificati di lingua spagnola ovvero il CELU <http://www.celu.edu.ar> e il DELE www.dele.org.

Quest'ultimo è riconosciuto nell'ambito del *Common European Framework of Reference for Languages*: Quadro Comune Europeo di Riferimento per la conoscenza delle Lingue.

Le istituzioni private abilitate a rilasciare il DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera) sono consultabili sul sito <http://www.spanishinargentina.org.ar/centros.htm>, che riunisce più di 50 Centri sparsi in tutto il territorio argentino.

Vari sono gli istituti che offrono lezioni di spagnolo in generale, individuali o di gruppo

BUENOS AIRES:

Laboratorio di lingue dell'Università di Buenos Aires della Facoltà di Filosofia e Lettere

25 de Mayo 221 Ciudad de Buenos Aires

Tel: 4343-5981 / 1196

Web: <http://www.idiomas.filo.uba.ar/content/esp%C3%B1ol-para-extranjeros>

Centro Universitario de Idiomas

Sede Centro Junín 222

Tel.: 5352-8000

Web: www.cui.edu.ar

CORDOBA

Facultad de Lenguas - Universidad Nacional de Córdoba

Valparaíso s/n, Ciudad Universitaria, Córdoba, Argentina

Tel: +54 (351) 434-3214 /15 /16 /17 /18

www.lenguas.unc.edu.ar

Email: espanol@fl.unc.edu.ar



Consulato General de Italia
Buenos Aires



Cámara de Comercio Italiana
en la República Argentina

FUNDADA EN 1884

130 años

CELEC ARGENTINA

Av. Rafael Nuñez 3969
Barrio Cerro de las Rosas - - CP 5009
Tel: +54 (0351) 4822407
Email: info@celecargentina.com
Web: www.celecargentina.com

MENDOZA

Intercultural

República de Siria 241 - M5500CBA - Ciudad - Mendoza – Argentina
Tel (+54 261) 4290269
Email: info@spanishcourses.com.ar
Web: www.spanishcourses.com.ar

ROSARIO:

Spanish in Rosario

Catamarca 3095 – CP 2000
Tel: 0341 15-5603789
Email: info@spanishinrosario.com
Web: www.spanishinrosario.com

CLEC

San Juan 1531
Tel: 0341 4488383
Email: clec@unr.edu.ar
Web: www.clec.unr.edu.ar/espanol.html#espanol